

Germania-Köln: Servicii de transport feroviar public

OJ S 77/2016 20/04/2016

Anunț de participare

Servicii

Directiva 2004/18/CE

Secțiunea I: Autoritatea contractantă

---

**I.1. Denumire și adrese**

Denumire oficială: Zweckverband Nahverkehr Rheinland

Adresă: Glockengasse 37 – 39

Localitate: Köln

Cod poștal: 50667

Țară: Germania

În atenția: Herrn Sven Kleine

E-mail: [sven.kleine@nvr.de](mailto:sven.kleine@nvr.de)

Telefon: +49 221208086623

Fax: +49 2212080886623

**Adresă (adrese) internet:**

Adresa generală a autorității contractante: <http://www.nahverkehr-rheinland.de/>

**Informații suplimentare pot fi obținute de la:**

Denumire oficială: BPV Consult GmbH Gesellschaft für Beratung und Projektmanagement

Adresă: Löhrrstraße 91 a

Localitate: Koblenz

Cod poștal: 56068

Țară: Germania

În atenția: Frau Anne Hundenborn

E-mail: [nvr-rb27-vergabe@daisikomm.de](mailto:nvr-rb27-vergabe@daisikomm.de)

Telefon: +49 026120165090

Fax: +49 026120165099

Adresă internet: <https://www.nvr-rb27-vergabe.daisikomm.de>

**Caietul de sarcini și documente suplimentare (inclusiv documentele pentru dialog competitiv și sistemul de achiziție dinamic) pot fi obținute de la:**

Denumire oficială: BPV Consult GmbH Gesellschaft für Beratung und Projektmanagement

Adresă: Löhrrstraße 91 a

Localitate: Koblenz

Cod poștal: 56068

Țară: Germania

În atenția: Frau Anne Hundenborn

E-mail: [nvr-rb27-vergabe@daisikomm.de](mailto:nvr-rb27-vergabe@daisikomm.de)

Telefon: +49 026120165090

Fax: +49 026120165099

Adresă internet: <https://www.nvr-rb27-vergabe.daisikomm.de>

**Ofertele sau cererile de participare trebuie depuse:** adresa menționată mai sus

**I.2. Tipul autorității contractante**

Autoritate regională sau locală

**I.3. Activitate principală**

Altele: Aufgabenträger im Schienenpersonennahverkehr (SPNV)

#### **I.4. Atribuirea contractului în numele altor autorități contractante**

Autoritatea contractantă acționează în numele altor autorități contractante: nu

### **Secțiunea II: Obiectul contractului**

---

#### **II.1. Descriere**

##### **II.1.1. Denumirea atribuită contractului de autoritatea contractantă**

Vergabe von SPNV-Leistungen auf der Linie RB 27.

##### **II.1.2. Tipul contractului și locul de executare sau de livrare**

Servicii

Categoria de servicii nr 18: Servicii de transport feroviar

Locul principal de executare: RB 27 (Mönchengladbach – Köln – Bonn-Beuel – Koblenz).

Cod NUTS DEA15 Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt,DEA2 Köln,DEA2C Rhein-Sieg-Kreis, DEA23 Köln, Kreisfreie Stadt,DEB11 Koblenz, Kreisfreie Stadt

##### **II.1.3. Informații privind un acord-cadru sau un sistem dinamic de achiziții**

Anunțul implică încheierea unui contract de achiziții publice

##### **II.1.4. Informații privind acordul-cadru**

##### **II.1.5. Descrierea succintă a contractului sau a achiziției/achizițiilor**

Gegenstand dieser Vergabe sind Dienstleistungen im Schienenpersonennahverkehr (SPNV) im

Zuständigkeitsbereich der SPNV-Aufgabenträger Zweckverband Nahverkehr Rheinland (nachfolgend

NVR genannt), Verkehrsverbund Rhein-Ruhr AöR (nachfolgend VRR genannt) und Zweckverband

Schienenpersonennahverkehr Rheinland-Pfalz Nord (nachfolgend SPNV-Nord genannt) auf der Linie RB 27

zum internationalen Fahrplanwechsel, voraussichtlich am 15.12.2019 bis zum internationalen Fahrplanwechsel

im Jahr 2026, voraussichtlich am 13.12.2026.

Für die Linie ist nach Auslaufen dieses Vertrages eine S-Bahn-Bedienung (linksrheinisch: Linie S 6,

rechtsrheinisch: Linie S 13) vorgesehen. Die infrastrukturellen Voraussetzungen dafür sind noch zu schaffen.

Um auf derzeit nicht abschätzbare bauliche Unwägbarkeiten bei der Realisierung der S-Bahn-Infrastruktur

reagieren zu können, behalten sich die SPNV-Aufgabenträger vor, die Vertragslaufzeit zweimal um je ein

volles Fahrplanjahr verlängern zu können. Außerdem wird der Verkehrsvertrag eine Abbestelloption für den

linksrheinischen Linienast vorsehen, die es den SPNV-Aufgabenträgern erlaubt, die Leistungen für den

Linienabschnitt zwischen Mönchengladbach und Köln Hbf jeweils zu einem Fahrplanwechsel im Dezember ab

dem Fahrplanwechsel im Dezember 2023 abbestellen zu können; der rechtsrheinische Linienabschnitt Köln –

Koblenz bleibt in diesem Fall von der Abbestellung unberührt.  
Der Einsatz von Gebrauchtfahrzeugen ist zugelassen.  
Der Verkehrsvertrag wird als Bruttovertrag gestaltet.  
Das Vergabeverfahren wird als Verhandlungsverfahren mit vorgeschaltetem Teilnahmewettbewerb nach Maßgabe des ersten Abschnittes der VOL/A durchgeführt.  
Nach Abschluss des Teilnahmewettbewerbs werden die vorläufigen Vergabeunterlagen an die Bieter versendet, die im Teilnahmewettbewerb ausgewählt wurden. Es schließt sich die indikative Phase mit den Verhandlungen an. Diese sollen im August/September 2016 abgeschlossen sein. Im Anschluss daran werden die Vergabeunterlagen ergänzt und überarbeitet und zur finalen Kalkulation an die Bieter versendet.

#### **II.1.6. Cod(uri) CPV**

60210000 Servicii de transport feroviar public

#### **II.1.7. Informații despre Acordul privind achizițiile publice (AAP)**

Achiziția intră sub incidența Acordului privind achizițiile publice: nu

#### **II.1.8. Loturi**

Contractul este împărțit în loturi: nu

#### **II.1.9. Informații privind variantele**

Vor fi acceptate variante: nu

### **II.2. Obiectul achiziției**

#### **II.2.1. Cantitatea totală sau domeniul**

Rund 2,4 Mio. Zugkm/Jahr.

#### **II.2.2. Informații privind opțiunile**

Opțiuni: da

Descrierea opțiunilor: Verlängerung des Vertrages und Abbestelloption wie unter Ziffer II.1.5 beschrieben.

#### **II.2.3. Informații privind reînnoirile**

Contractul se reînnoiește: da

Numărul de reînnoiri posibile: 2

### **II.3. Durata contractului sau termenul de finalizare**

Durata în luni: 84 (de la data atribuirii contractului)

## **Secțiunea III: Informații juridice, economice, financiare și tehnice**

---

### **III.1. Condiții referitoare la contract**

#### **III.1.1. Depozite și garanții solicitate**

Gemäß Vergabeunterlagen.

#### **III.1.2. Principalele condiții de finanțare și modalități de plată și/sau trimitere la dispozițiile relevante care le reglementează**

Gemäß Vergabeunterlagen.

#### **III.1.3.**

## **Forma juridică pe care o va lua grupul de operatori economici căruia i se atribuie contractul**

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

### **III.1.4. Condiții de executare a contractului**

Executarea contractului este supusă unor condiții speciale: da

Descrierea condițiilor speciale: Darlegung der besonderen Bedingungen: Die Leistungen werden von Aufgabenträgern aus verschiedenen Bundesländern, namentlich aus Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz, gemeinsam vergeben. In den Bundesländern gelten unterschiedliche Landesvergabegesetze, das Tariftreue- und Vergabegesetz Nordrhein-Westfalen (TVgG NRW) und das Landestariftreuegesetz Rheinland-Pfalz (LTTG). Die Gesetze enthalten keine identischen Vorgaben. Gemäß § 2 Abs. 6 TVgG NRW haben sich die Aufgabenträger zwecks der Einhaltung der Bestimmungen des Gesetzes geeinigt, dass ausschließlich die Regelungen des TVgG NRW im Rahmen dieses Vergabeverfahrens gelten sollen.

Es wird dementsprechend darauf hingewiesen, dass Bieter sowie deren Nachunternehmer und Verleiher von Arbeitskräften, soweit diese bereits bei Angebotsabgabe bekannt sind, bei Angebotsabgabe die gemäß § 4, § 18 und § 19 TVgG NRW erforderlichen Verpflichtungserklärungen abzugeben haben.

### **III.2. Condiții de participare**

#### **III.2.1. Capacitatea de exercitare a activității profesionale, inclusiv cerințele privind înscrierea în registrele profesionale sau comerciale**

Listă și descriere succintă a condițiilor: Mit dem Teilnahmeantrag haben die Bewerber folgende Unterlagen vorzulegen (bei Bewerbergemeinschaften von jedem Mitglied): Formlose, unterschriebene Eigenerklärung, aus der hervorgeht, dass:

- keine rechtskräftige Verurteilung wegen eines Verbrechens oder eines Vergehens vorliegt, das die berufliche Zuverlässigkeit des EVU infrage stellt,
- keine Verfehlung im Sinne von § 5 Korruptionsbekämpfungsgesetz (KorruptionsbG) vorliegt,
- keine schweren oder wiederholten Verstöße gegen arbeits- oder sozialrechtliche Pflichten vorliegen,
- keine schweren oder wiederholten Verstöße gegen im Interesse der Verkehrs- und Betriebssicherheit erlassene Vorschriften vorliegen,
- keine schweren oder wiederholten Verstöße gegen Vorschriften des Allgemeinen Eisenbahngesetzes (AEG) bzw. vergleichbare eisenbahnrechtliche Vorschriften des Herkunftslandes des Eisenbahnverkehrsunternehmens (EVU) oder der auf diesen Gesetzen beruhenden Rechtsverordnungen vorliegen,
- keine schweren oder wiederholten Verstöße gegen umweltschützende Vorschriften vorliegen,
- das EVU seinen sich aus der unternehmerischen Tätigkeit ergebenden steuerrechtlichen Pflichten nachgekommen ist.

Alle EVU mit mittelbarem oder unmittelbarem kommunalen Anteilseigner haben darüber hinaus darzulegen, dass die Abgabe des Angebotes im Einklang mit den die wirtschaftliche Betätigung der Kommune regelnden Vorschriften des Kommunalverfassungsrechts steht. Dies kann z. B. durch eine Bescheinigung der zuständigen Aufsichtsbehörde erfolgen, dass die Kommune die Abgabe des Angebotes nicht hätte verhindern müssen (im Fall der kommunalen Mehrheitsbeteiligung) bzw. die weitere Beteiligung an dem EVU mit dem Kommunalwirtschaftsrecht zu vereinbaren ist (im Fall der kommunalen Minderheitsbeteiligung). In Abhängigkeit des jeweils für das oder die EVU maßgeblichen Gemeinwirtschaftsrechts kann dies unter Umständen die Vorlage weiterer Nachweise erfordern.

Bewerbergemeinschaften müssen zusätzlich eine Erklärung abgeben, aus der hervorgeht, dass kein Verstoß gegen Kartellrecht vorliegt (z. B. durch Angabe der Gründe, die zur Bildung der Bewerbergemeinschaft geführt haben) und dass keine unzulässigen wettbewerbsbeschränkenden Absprachen getroffen wurden.

Die Auftraggeber behalten sich vor, fehlende Unterlagen nachzufordern.

### **III.2.2. Capacitatea economică și financiară**

Listă și descriere succintă a condițiilor: Mit dem Teilnahmeantrag haben die Bewerber folgende Unterlagen vorzulegen (Bei Bewerbergemeinschaften von der Bewerbergemeinschaft insgesamt):

1. Formlose, unterschriebene Eigenerklärung, aus der hervorgeht, dass:

- das EVU sich nicht in einem Insolvenz- oder einem vergleichbaren gesetzlichen Verfahren befindet und dass gegen es kein Insolvenz- oder vergleichbares Verfahren eröffnet wurde oder die Eröffnung beantragt oder dieser Antrag mangels Masse abgelehnt worden ist,
- die Anforderungen aus § 2 EBZugV (Eisenbahnunternehmer-Berufszugangsverordnung) erfüllt werden.

2. Geschäftsberichte der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre

Im Fall der Eignungsleihe ist eine Verpflichtungserklärung nach Maßgabe einer Mustererklärung, die bei der unter Ziffer I.1. genannten Kontaktstelle abzufordern ist, mit dem Teilnahmeantrag einzureichen.

Die Auftraggeber behalten sich vor, fehlende Unterlagen nachzufordern.

### **III.2.3. Capacitatea tehnică și profesională**

Listă și descriere succintă a condițiilor:

Mit dem Teilnahmeantrag haben die Bewerber folgende Unterlagen vorzulegen (Bei Bewerbergemeinschaften von der Bewerbergemeinschaft insgesamt):

- Formlose unterschriebene Eigenerklärung, dass das EVU über die für die Genehmigung zum Eisenbahnverkehrsunternehmen erforderliche Fachkunde, insbesondere des § 3 Eisenbahnunternehmer-Berufszugangsverordnung (EBZugV) verfügt,
- Nachweis, dass das EVU über die Zulassung als Eisenbahnverkehrsunternehmen nach § 6 Absatz 2 des Allgemeinen Eisenbahngesetzes (AEG) verfügt. Liegt die Zulassung noch nicht vor, hat das EVU darzulegen, wie diese bis zur Zuschlagserteilung erlangt werden soll,
- Formlose unterschriebene Liste über vergleichbare Referenzprojekte im SPNV oder im sonstigen Eisenbahnverkehr bezogen auf die letzten 3 Geschäftsjahre,
- Auskunft bezüglich der Erfahrung in Verkehrs- und Tarifkooperation bezogen auf die letzten 3 Geschäftsjahre, soweit vorhanden.

Im Fall der Eignungsleihe ist eine Verpflichtungserklärung nach Maßgabe einer Mustererklärung, die bei der unter Ziffer I.1. genannten Kontaktstelle abzufordern ist, mit dem Teilnahmeantrag einzureichen.

Die Auftraggeber behalten sich vor, fehlende Unterlagen nachzufordern.

### **III.2.4. Informații privind contractele rezervate**

## **III.3. Condiții specifice pentru contractele de servicii**

### **III.3.1. Informații privind o anumită profesie**

Prestarea serviciilor în cauză este rezervată unei anumite profesii: da  
Precizați actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile: Das Erbringen der Verkehrsdienstleistungen setzt eine Zulassung nach § 6 Absatz 2 AEG voraus. Dazu wird auf Ziffer III.2.3 verwiesen.

### **III.3.2. Informații privind personalul responsabil cu executarea contractului**

Obligație de a preciza numele și calificările profesionale ale angajaților desemnați pentru executarea contractului: nu

## **Secțiunea IV: Procedură**

---

### **IV.1. Tipul procedurii**

#### **IV.1.1. Tipul procedurii**

Negociere

Au fost deja selectați candidați (dacă este aplicabil, în cazul anumitor tipuri de proceduri de negociere) nu

#### **IV.1.2. Informații privind limitarea numărului de candidați care urmează să fie invitați**

#### **IV.1.3. Informații privind reducerea numărului de soluții sau de oferte în timpul negocierii sau al dialogului**

### **IV.2. Criterii de atribuire**

#### **IV.2.1. Criterii de atribuire**

Oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic în ceea ce privește Prețul nu este singurul criteriu de atribuire și toate criteriile sunt enunțate numai în documentele achiziției

#### **IV.2.2. Informații despre licitația electronică**

### **IV.3. Informații administrative**

#### **IV.3.1. Numărul de referință atribuit dosarului de autoritatea contractantă**

#### **IV.3.2. Publicare anterioară privind această procedură**

**Anunț de intenție**

Numărul anunțului în JO S: [2014/S 166-295721](#) din 30.8.2014

#### **IV.3.3. Condiții de obținere a caietului de sarcini și a documentelor suplimentare sau a documentului descriptiv**

Documente contra cost: nu

#### **IV.3.4. Termen limită pentru primirea ofertelor sau a cererilor de participare**

13.6.2016 - 12:00

#### **IV.3.5. Data estimată a expedierii invitațiilor de prezentare a ofertelor sau de participare către candidații selectați**

#### **IV.3.6. Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare**

germană.

#### **IV.3.7. Perioada minimă pe parcursul căreia ofertantul trebuie să își mențină oferta**

#### **IV.3.8. Condiții de deschidere a ofertelor**

## **Secțiunea VI: Informații complementare**

---

### **VI.1. Informații privind periodicitatea**

Această achiziție este periodică: nu

### **VI.2. Informații despre fondurile Uniunii Europene**

Achiziția se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: nu

### **VI.3. Informații suplimentare**

Der NVR führt dieses Verfahren federführend durch, weitere Auftraggeber sind:

Verkehrsverbund Rhein-Ruhr AöR, Augustastr. 1, 45879 Gelsenkirchen,  
Zweckverband Schienenpersonennahverkehr Rheinland-Pfalz Nord, Friedrich-Ebert-Ring 14-20, 56068 Koblenz.

Die Aufgabenträger werden bei der Durchführung des Vergabeverfahrens von der BPV Consult GmbH – Gesellschaft für Beratung und Projektmanagement im Verkehr unterstützt.

Die Aufgabenträger werden nur organisatorisch bei der Durchführung des Vergabeverfahrens unterstützt. Alle inhaltlichen Entscheidungen treffen die Aufgabenträger.

### **VI.4. Proceduri de contestare**

#### **VI.4.1. Organismul de soluționare a contestațiilor**

Denumire oficială: Vergabekammer Rheinland – Spruchkörper Köln

Adresă: Zeughausstraße 2-10

Localitate: Köln

Cod poștal: 50667

Țară: Germania

Telefon: +49 221/147-3116

Fax: +49 221/147-2889

Adresă internet: [http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/)

#### **VI.4.2. Procedura de contestare**

Precizări privind termenul (termenele) pentru procedurile de contestare: Das Verfahren für Verstöße gegen diese Vergabe richtet sich nach den Vorschriften der §§ 102 ff. des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB). Zur Wahrung der Fristen wird auf die §§ 107 ff. GWB verwiesen.

Insbesondere weisen wir darauf hin, dass der Nachprüfungsantrag gemäß § 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB spätestens 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, zu stellen ist.

Vergabeverstöße sind nach § 107 Abs. 3 Nr. 1 GWB unverzüglich innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen nachdem der Bieter den Verstoß erkannt hat, beim Auftraggeber zu rügen.

Vergabeverstöße, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind gemäß § 107 Abs. 3 Nr. 2 GWB spätestens bis zum Ablauf der Teilnahmefrist beim Auftraggeber zu rügen.

Vergabeverstöße, die aufgrund der Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind gemäß § 107 Abs. 3 Nr. 3 GWB ebenfalls spätestens bis zum Ablauf der Angebotsfrist beim Auftraggeber zu rügen.

#### **VI.4.3. Serviciul de la care se pot obține informații privind procedura de contestare**

Denumire oficială: Vergabekammer Rheinland – Spruchkörper Köln

Adresă: Zeughausstraße 2-10

Localitate: Köln

Cod poștal: 50667

Țară: Germania

Telefon: +49 221/147-3116

Fax: +49 221/147-2889

Adresă internet: [http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/)

### **VI.5. Data expedierii prezentului anunț**

15.4.2016

